

О представлении Президенту Российской Федерации предложения о подписании Договора между Российской Федерацией и Специальным административным районом Гонконг Китайской Народной Республики о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Постановление · № 186 · от 13.03.2014 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ОТ 13 МАРТА 2014 Г. № 186

МОСКВА

О представлении Президенту Российской Федерации предложения о подписании Договора между Российской Федерацией и Специальным административным районом Гонконг Китайской Народной Республики о взаимной правовой помощи по уголовным делам

В соответствии с пунктом 2 статьи 9 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством юстиции Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти, Верховным Судом Российской Федерации, Генеральной прокуратурой Российской Федерации и Следственным комитетом Российской Федерации и предварительно проработанный с Гонконгской Стороной проект Договора между Российской Федерацией и Специальным административным районом Гонконг Китайской Народной Республики о взаимной правовой помощи по уголовным делам (прилагается).

Представить Президенту Российской Федерации предложение о подписании указанного Договора.

Председатель Правительства
Российской Федерации Д.Медведев

Проект

ДОГОВОР

между Российской Федерацией и Специальным административным районом Гонконг Китайской Народной Республики о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Российская Федерация и Специальный административный район Гонконг Китайской Народной Республики, далее именуемые Сторонами,

принимая во внимание существующие между Сторонами дружественные отношения и сотрудничество,

желая укрепить сотрудничество в деле оказания взаимной правовой помощи по уголовным делам и повысить эффективность правоприменения для Сторон в деле расследования, судебного разбирательства и иных процессуальных действиях, а также в конфискации доходов от преступной деятельности,

действуя в соответствии со своим законодательством, а также уважая общепризнанные принципы международного права,
договорились о нижеследующем:

Статья 1

Обязательство по оказанию правовой помощи

1. Стороны в соответствии с положениями настоящего Договора оказывают друг другу взаимную правовую помощь в расследовании, судебном разбирательстве и иных процессуальных действиях, связанных с уголовными делами (далее - правовая помощь).
2. Настоящий Договор имеет целью исключительно оказание правовой помощи одной Стороной другой Стороне. Положения настоящего Договора не ведут к возникновению у каких-либо физических или юридических лиц права получать, утаивать или исключать доказательства либо препятствовать исполнению запроса о правовой помощи.
3. Настоящий Договор не предоставляет ни одной из Сторон права осуществлять на территории другой Стороны полномочия, которые отнесены исключительно к компетенции другой Стороны.
4. Настоящий Договор применяется в отношении запросов о правовой помощи, поступивших после вступления настоящего Договора в силу, даже если соответствующие действия или бездействие имели место до этой даты.
5. Правовая помощь также оказывается в связи с преступлениями в сфере налогообложения, таможенного дела или иных вопросов, связанных с государственными доходами.

Статья 2

Объем правовой помощи

Правовая помощь включает:

- 1) вручение документов;
- 2) получение доказательств и заявлений от лиц;
- 3) установление местонахождения и идентификацию лиц и предметов;
- 4) вызов лиц для явки в запрашивающую Сторону для участия в процессуальных действиях в рамках оказания правовой помощи;
- 5) передачу на время содержащихся под стражей лиц для участия в процессуальных действиях в рамках оказания правовой помощи в запрашивающей Стороне;
- 6) осуществление мер в отношении имущества, в том числе исполнение запросов об обыске и изъятии имущества:
розыск, наложение ареста, изъятие и конфискация доходов, полученных от преступной деятельности, и орудий совершения преступлений;
возврат имущества и временная передача вещественных доказательств;
- 7) предоставление информации, документов, предметов и иных доказательств;
- 8) предоставление при условии соблюдения законодательства запрашиваемой Стороны разрешения на присутствие при исполнении запроса представителей компетентных органов запрашивающей Стороны;
- 9) оказание любых других видов правовой помощи в соответствии с целями настоящего Договора, не противоречащих законодательству запрашиваемой Стороны.

Статья 3

Центральные органы

1. Каждая из Сторон назначает центральные органы в целях обеспечения надлежащего сотрудничества между Сторонами в рамках настоящего Договора.
2. Со стороны Российской Федерации центральными органами являются:
 - 1) Министерство юстиции Российской Федерации - по вопросам, связанным с деятельностью судов;
 - 2) Генеральная прокуратура Российской Федерации - по иным вопросам оказания правовой помощи.
3. Со стороны Специального административного района Гонконг Китайской Народной Республики центральным органом является Секретарь по юстиции.
4. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга о любых изменениях своих центральных органов или сфер их компетенции.

5. Центральные органы Сторон поддерживают связь друг с другом в целях настоящего Договора и непосредственно направляют все запросы о правовой помощи и получают ответы на них. Сношения до и после получения запроса о правовой помощи могут осуществляться по телексу, факсимильной связи, электронной почте либо иному виду связи с последующим официальным подтверждением, если это требуется.

6. Центральный орган исполняет запрос о правовой помощи непосредственно или направляет его для исполнения компетентному органу. Если центральный орган направляет запрос для исполнения компетентному органу, он содействует незамедлительному и надлежащему исполнению запроса этим компетентным органом.

Статья 4

Форма и содержание запроса

1. Запрос о правовой помощи составляется в письменной форме.

2. Запрашивающая Сторона может передать запрос о правовой помощи по телексу, факсимильной связи, электронной почте или иному виду связи, и оригинал такого запроса предоставляется в возможно короткий срок. Запрашиваемая Сторона информирует запрашивающую Сторону о результатах исполнения запроса при условии получения его оригинала.

3. Запрос о правовой помощи содержит:

- 1) наименование компетентного органа, запрашивающего правовую помощь;
- 2) цель запроса и описание запрашиваемой правовой помощи;
- 3) описание деяния, а также характера и стадии расследования, судебного разбирательства или иных процессуальных действий, текст соответствующих положений законов, в соответствии с которыми деяние является уголовно наказуемым, включая сведения о максимальной мере наказания, а также, если это необходимо и возможно, размер ущерба, причиненного в результате такого деяния;
- 4) краткое изложение фактов, имеющих отношение к делу;
- 5) обоснование применения и описание любых особых процедур, которым необходимо следовать по желанию запрашивающей Стороны при исполнении запроса;
- 6) данные, идентифицирующие лиц, в отношении которых ведется расследование, судебное разбирательство или иные процессуальные действия;
- 7) требуемый для запрашивающей Стороны срок исполнения запроса;
- 8) полные имена, фамилии (отчества), адреса, а также по возможности номера телефонов лиц, которые должны быть уведомлены, которым должны быть вручены документы или чьи показания необходимы, а также информацию об их отношении к ведущемуся расследованию, судебному разбирательству или иным процессуальным действиям;
- 9) описание места, где необходимо произвести осмотр и обыск, а также предметов, подлежащих изъятию;
- 10) вопросы, которые необходимо задать лицу;
- 11) полные имена, фамилии (отчества), официальные должности представителей компетентных органов запрашивающей Стороны в случае, если поступила просьба о присутствии указанных представителей при исполнении запроса, а также обоснование необходимости их присутствия;
- 12) требование о соблюдении конфиденциальности, если это необходимо;
- 13) любую другую информацию, необходимую для облегчения исполнения запроса.

4. Если запрашиваемая Сторона считает, что сведений, содержащихся в запросе о правовой помощи, недостаточно для его исполнения, эта Сторона может запросить дополнительную информацию.

Статья 5

Языки

Запрос, прилагаемые к нему документы и дополнительная информация, направляемые на основании настоящего Договора, сопровождаются официальным или удостоверенным переводом на язык запрашиваемой Стороны либо по предварительной договоренности центральных органов Сторон - на английский язык.

Статья 6

Отказ или отсрочка в оказании правовой помощи

1. Запрос о правовой помощи отклоняется, если:

1) принятие к исполнению запроса может:

в отношении Российской Федерации - нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку либо существенным интересам Российской Федерации;

в отношении Специального административного района Гонконг Китайской Народной Республики - нанести ущерб суверенитету Китайской Народной Республики, безопасности или публичному порядку Китайской Народной Республики либо любой ее части, а также существенным интересам Специального административного района Гонконг Китайской Народной Республики;

2) запрос касается преследования за преступление, за которое лицо было осуждено, либо оправдано, либо помиловано, либо отбыло наказание, предусмотренное законом в отношении того же правонарушения в любой из Сторон;

3) запрос касается преступления, предусмотренного военным законодательством, которое не является преступлением по общему уголовному праву;

4) имеются веские основания полагать, что запрос предоставлен с целью преследования, наказания лица или причинения ему вреда иным образом по признаку расы, пола, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или по политическим убеждениям;

5) действия или бездействие, составляющие преступление, к которому относится запрос, не наказываются как уголовные преступления в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны;

6) запрос или его исполнение не соответствуют положениям настоящего Договора.

2. Запрашиваемая Сторона может и, если это требуется в соответствии с ее законодательством, отказывает в оказании правовой помощи, если запрос о правовой помощи относится к преступлению политического характера. Стороны не рассматривают в качестве преступлений политического характера преступления, наказуемые в соответствии с обязательствами по международным соглашениям, участницей которых является Российская Федерация и которые применимы к Специальному административному району Гонконг Китайской Народной Республики.

3. Запрашиваемая Сторона может отказать в предоставлении правовой помощи, если запрашивающая Сторона не может выполнить любые условия в отношении конфиденциальности или ограничения использования информации, документов, предметов и иных доказательств, предоставляемых запрашиваемой Стороной.

4. Стороны не могут отказать от предоставления правовой помощи на основании банковской тайны.

5. Запрашиваемая Сторона может отложить оказание правовой помощи на основании того, что это воспрепятствует проводящемуся расследованию, судебному разбирательству или иным процессуальным действиям в запрашиваемой Стороне.

6. Перед принятием решения об отсрочке или отказе в оказании правовой помощи запрашиваемая Сторона проводит консультации с запрашивающей Стороной для принятия решения об оказании правовой помощи при соблюдении необходимых сроков и условий. Если запрашивающая Сторона соглашается на оказание правовой помощи при таких сроках и на таких условиях, она обязуется их соблюдать.

7. Если запрашиваемая Сторона принимает решение об отказе или отсрочке в оказании правовой

помощи, она уведомляет об этом запрашивающую Сторону через ее центральный орган с указанием причины такого решения.

Статья 7

Заверение и действительность документов

1. Документы и иные материалы, передаваемые в рамках настоящего Договора и заверенные печатью компетентного или центрального органа запрашиваемой Стороны, принимаются и признаются запрашивающей Стороной в качестве официальных документов без их легализации или иной формы заверения.
2. По просьбе запрашивающей Стороны документы или иные материалы, представленные в рамках настоящего Договора, могут быть заверены способом, указанным в запросе о правовой помощи, если такое заверение не противоречит законодательству запрашиваемой Стороны.

Статья 8

Конфиденциальность и ограничения в использовании информации

1. Запрашиваемая Сторона по просьбе центрального органа запрашивающей Стороны и при условии соблюдения своего законодательства обеспечивает конфиденциальность в отношении факта получения запроса о правовой помощи, его содержания, прилагаемых к нему документов и любого действия, предпринятого в связи с запросом, за исключением случаев, необходимых для его исполнения.
2. Если запрос о правовой помощи не может быть исполнен без нарушения конфиденциальности, запрашиваемая Сторона в письменной форме информирует об этом запрашивающую Сторону. После чего запрашивающая Сторона решает, подлежит ли запрос о правовой помощи исполнению, несмотря на это обстоятельство.
3. Запрашивающая Сторона без предварительного разрешения запрашиваемой Стороны не использует информацию или доказательства, полученные в соответствии с настоящим Договором, для целей, не указанных в запросе о правовой помощи.
4. Если запрашивающей Стороне понадобится предать огласке или использовать полностью или частично информацию или доказательства для иных целей, нежели те, которые указаны в запросе о правовой помощи, она запрашивает соответствующее разрешение запрашиваемой Стороны, которая может в письменной форме дать согласие или отказать полностью или частично в таком разрешении.

Статья 9

Исполнение запросов о правовой помощи

1. Запросы о правовой помощи незамедлительно подлежат исполнению в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны и положениями настоящего Договора. По запросу запрашивающей Стороны запрашиваемая Сторона оказывает правовую помощь в форме и в соответствии с определенной процедурой, которая указана в запросе о правовой помощи, в пределах, не запрещенных законодательством запрашиваемой Стороны.
2. Если запрашивающая Сторона обращается за разрешением на присутствие представителей ее компетентных органов при исполнении запроса о правовой помощи, запрашиваемая Сторона уведомляет запрашивающую Сторону о своем решении по данному вопросу. Если запрашиваемая Сторона дает такое разрешение, она информирует об этом запрашивающую Сторону и заблаговременно сообщает запрашивающей Стороне дату, время и место исполнения запроса.
3. Центральный орган запрашиваемой Стороны незамедлительно направляет информацию и доказательства, полученные в результате исполнения запроса о правовой помощи, центральному органу запрашивающей Стороны.

4. Если невозможно исполнить запрос о правовой помощи полностью или частично либо существует вероятность существенной задержки в исполнении запроса, центральный орган запрашиваемой Стороны незамедлительно сообщает об этом центральному органу запрашивающей Стороны и информирует о причинах, препятствующих исполнению запроса.

Статья 10

Вручение документов

1. В соответствии с запросом о правовой помощи запрашиваемая Сторона незамедлительно осуществляет вручение любых документов, переданных ей с этой целью.
2. Запрашивающая Сторона передает запрос о вручении документов, на который необходимо дать ответ или который предполагает необходимость явки на территорию запрашивающей Стороны в разумный срок до запланированного ответа или вызова.
3. Исполнение запроса о вручении документов подтверждается документом о вручении с указанием даты и подписью адресата или письменным заявлением компетентного органа запрашиваемой Стороны, в котором подтверждается факт, дата и порядок вручения. О вручении документов незамедлительно информируется запрашивающая Сторона.
4. Лицо, которое не исполняет требования, содержащиеся в любом врученном ему документе, не подвергается по этой причине никакому наказанию или мерам принуждения на основании законодательства запрашивающей Стороны или запрашиваемой Стороны.

Статья 11

Получение доказательств в запрашиваемой Стороне

1. Запрашиваемая Сторона в соответствии со своим законодательством организует на своей территории сбор доказательств в соответствии с запросом о правовой помощи и передает их запрашивающей Стороне. Для целей настоящей статьи предоставление и получение доказательств включает показания лиц, заключения экспертов, документы, записи, предметы и иные материалы.
2. Представители компетентных органов запрашивающей Стороны, присутствующие при исполнении запроса о правовой помощи, могут формулировать вопросы, которые должны быть заданы соответствующему лицу через представителя компетентных органов запрашиваемой Стороны.
3. При условии соблюдения законодательства запрашиваемой Стороны лицо, в отношении которого ведется расследование, судебное разбирательство или иные процессуальные действия, и его юридический представитель могут присутствовать при получении показаний. Вместе с тем лицо, которое должно дать показания, также может иметь юридического представителя.
4. Лицо, от которого требуется дача показаний на территории запрашиваемой Стороны в связи с запросом о правовой помощи, может отказаться от дачи показаний в случае, если законодательство запрашиваемой Стороны разрешает такому лицу отказаться от дачи показаний.
5. Если лицо заявляет о существовании права на отказ от дачи показаний в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны, запрашиваемая Сторона руководствуется официальным документом, предоставленным центральным органом запрашивающей Стороны, относительно права такого лица отказаться от дачи показаний.
6. Запрашивающая Сторона соблюдает все условия, оговоренные запрашиваемой Стороной в отношении любых передаваемых ей документов и предметов, в том числе условия, касающиеся защиты прав третьих лиц на такие документы и предметы.
7. Запрашивающая Сторона по требованию запрашиваемой Стороны в возможно короткие сроки возвращает оригиналы документов и предметы, переданные ей в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 12

Установление местонахождения и идентификация лиц и предметов

Компетентные органы запрашиваемой Стороны принимают все необходимые меры для установления местонахождения и идентификации лиц и предметов, указанных в запросе о правовой помощи.

Статья 13

Обыск и изъятие

1. Запрашиваемая Сторона в такой мере, в какой позволяет ее законодательство, исполняет запросы об обыске, изъятии и доставке запрашивающей Стороне любых материалов, имеющих отношение к расследованию, судебному разбирательству или иным процессуальным действиям в связи с уголовным делом в запрашивающей Стороне. Запрос должен содержать информацию, обосновывающую такие действия.
2. Запрашиваемая Сторона предоставляет такую информацию, которая может быть необходима запрашивающей Стороне, относительно результатов любого обыска, места изъятия, обстоятельств изъятия и последующего хранения изъятых материалов.
3. Запрашивающая Сторона соблюдает любые условия, установленные запрашиваемой Стороной в отношении любых изъятых материалов, переданных запрашивающей Стороне.

Статья 14

Вызов лиц в запрашивающую Сторону

1. Если запрашивающая Сторона представляет запрос о вызове лица для участия в процессуальных действиях в запрашивающей Стороне в рамках оказания правовой помощи, запрашиваемая Сторона приглашает это лицо явиться в запрашивающую Сторону.
2. Запрос о вызове лица содержит сведения о стоимости и расходах, связанных с явкой вызываемого лица, а также гарантии, которые предоставляются этому лицу в соответствии со статьей 16 настоящего Договора.
3. Решение лица о явке в запрашивающую Сторону является добровольным. Центральный орган запрашиваемой Стороны незамедлительно информирует центральный орган запрашивающей Стороны о решении этого лица.
4. Запрос о вызове лица не должен содержать угрозы применения принуждения или наказания в случае неявки этого лица в запрашивающую Сторону.

Статья 15

Передача на время лиц, содержащихся под стражей

1. Лицо, содержащееся под стражей (в том числе отбывающее наказание в виде лишения свободы) в запрашиваемой Стороне, может быть с согласия запрашиваемой Стороны передано на время запрашивающей Стороне для участия в процессуальных действиях в рамках оказания правовой помощи при условии, что запрашивающая Сторона гарантирует содержание этого лица под стражей и его последующее возвращение запрашиваемой Стороне.
2. Лицо должно быть возвращено не позднее 90 дней с момента передачи. Этот срок может быть продлен запрашиваемой Стороной по ходатайству центрального органа запрашивающей Стороны.
3. Порядок и условия передачи и возврата лица должны быть согласованы центральными органами Сторон.
4. В передаче лица отказывается:
 - 1) если лицо, содержащееся под стражей (в том числе отбывающее наказание в виде лишения свободы), не дает письменного согласия на передачу;
 - 2) если необходимо присутствие этого лица в текущем расследовании, судебном разбирательстве или ином процессуальном действии в запрашиваемой Стороне;
 - 3) если такая передача увеличит срок его нахождения под стражей или срок лишения свободы, установленный запрашивающей Стороной.

5. Запрашивающая Сторона обязана содержать переданное лицо под стражей, если запрашиваемая Сторона не уведомит запрашивающую Сторону о том, что нет необходимости далее содержать это лицо под стражей. В таком случае запрашивающая Сторона обеспечивает незамедлительное освобождение указанного лица из-под стражи. Лицо должно считаться с момента такого освобождения лицом, присутствующим в запрашивающей Стороне в соответствии с запросом, сделанным согласно статье 14 настоящего Договора.

6. Время пребывания лица в запрашивающей Стороне засчитывается в общий срок его содержания под стражей (в том числе в срок отбывания наказания в виде лишения свободы) в запрашиваемой Стороне.

Статья 16

Гарантии, предоставляемые вызываемому лицу

1. Лицо, явившееся по вызову в запрашивающую Сторону на основании статьи 14 или 15 настоящего Договора, не может быть заключено под стражу, подвергнуто уголовному преследованию либо иным ограничениям личной свободы в запрашивающей Стороне за преступления, совершенные до его отъезда с территории запрашиваемой Стороны.

2. Пункты 1 и 4 настоящей статьи не применяются, если лицо не является находящимся под стражей (или отбывающим наказание в виде лишения свободы) и переданным согласно статье 15 настоящего Договора и, имея возможность покинуть территорию запрашивающей Стороны, не покинуло запрашивающую Сторону в течение 15 суток со дня вручения ему письменного уведомления о том, что его присутствие перестало быть необходимым, или, покинув территорию запрашивающей Стороны, добровольно возвратилось в нее.

3. От лица, явившегося в запрашивающую Сторону в соответствии со статьями 14 и 15 настоящего Договора, не требуется участия в каких-либо процессуальных действиях, помимо указанных в запросе о правовой помощи.

4. К лицу, согласному оказать содействие в рамках правовой помощи в соответствии со статьями 14 и 15 настоящего Договора, не может быть заявлен гражданский иск, по которому оно не могло бы быть ответчиком, если бы не находилось на территории запрашивающей Стороны.

5. Лицо, отказывающееся от предоставления правовой помощи в соответствии со статьями 14 и 15 настоящего Договора, не подвергается по этой причине никаким наказаниям или мерам принуждения согласно законодательству запрашивающей Стороны или запрашиваемой Стороны.

6. Если гарантии, описанные в настоящей статье, не могут быть предоставлены по той или иной причине, центральный орган запрашивающей Стороны указывает на это в запросе о правовой помощи с целью информирования лица, чтобы оно само решило вопрос о явке при таких условиях.

Статья 17

Защита лица, явившегося по вызову или переданного в запрашивающую Сторону

Запрашивающая Сторона в соответствии со своим законодательством принимает необходимые меры по защите лица, явившегося по вызову или переданного запрашивающей Стороне в соответствии со статьями 14 и 15 настоящего Договора.

Статья 18

Официальные и публично доступные документы

Запрашиваемая Сторона:

1) представляет запрашивающей Стороне копии государственных протоколов, документов и информацию, находящуюся в ее владении, которые по ее законодательству являются публично доступными;

2) может по своему усмотрению представить запрашивающей Стороне полностью либо частично или на условиях, которые сочтет необходимыми, копии государственных протоколов, документов и информацию, которые по законодательству запрашиваемой Стороны не являются публично доступными.

Статья 19

Доходы, полученные от преступной деятельности, и орудия преступления

1. Запрашиваемая Сторона по требованию запрашивающей Стороны прилагает усилия по установлению местонахождения в запрашиваемой Стороне любых доходов, полученных от преступной деятельности, и орудий преступлений, совершенных в нарушение законодательства запрашивающей Стороны, и уведомляет запрашивающую Сторону о результатах своих действий. При составлении запроса о правовой помощи запрашивающая Сторона уведомляет запрашиваемую Сторону об основаниях своих предположений о том, что такие доходы и орудия могут находиться в запрашиваемой Стороне.

2. В случае обнаружения согласно пункту 1 настоящей статьи доходов, предположительно полученных от преступной деятельности, и орудий преступлений запрашиваемая Сторона принимает разрешенные ее законодательством меры по предотвращению любого сбыта, передачи или отчуждения этих предположительно полученных от преступной деятельности доходов и орудий преступлений до принятия судом запрашивающей Стороны окончательного решения в отношении конфискации указанных доходов.

3. В случае поступления запроса о содействии в обеспечении конфискации доходов, полученных от преступной деятельности, или орудий преступлений запрашиваемая Сторона принимает разрешенные законодательством запрашиваемой Стороны меры по обеспечению содействия всеми подходящими средствами. Это может включать в себя исполнение приказа суда запрашивающей Стороны и возбуждение разбирательства или содействие разбирательству в отношении доходов, полученных от преступной деятельности, или орудий преступлений, с которым связан запрос о правовой помощи.

4. Конфискованные доходы, полученные от преступной деятельности, или орудия преступлений находятся на хранении у запрашиваемой Стороны в соответствии с ее законодательством. Запрашиваемая Сторона может передать доходы, полученные от преступной деятельности, или орудия преступлений частично или полностью запрашивающей Стороне на согласованных условиях. При этом учитываются расходы, понесенные запрашивающей Стороной в связи с исполнением запроса о содействии в обеспечении конфискации доходов, полученных от преступной деятельности, или орудий преступлений.

5. Запрашиваемая Сторона в пределах, разрешенных законодательством запрашиваемой Стороны, и в случае, если об этом был запрос о правовой помощи, в первоочередном порядке рассматривает вопрос о возвращении конфискованных доходов, полученных от преступной деятельности, или орудий преступлений запрашивающей Стороне для возмещения ущерба потерпевшим. В случае если доходы, полученные от преступной деятельности, или орудия преступлений получены от коррупционных преступлений, связанных с хищением либо отмыванием государственных средств или имущества, запрашиваемая Сторона за вычетом расходов на возврат доходов, полученных от преступной деятельности, или орудий преступлений возвращает их запрашивающей Стороне.

Статья 20

Иная помощь

Положения настоящего Договора не препятствуют любой из Сторон в осуществлении сотрудничества и оказании помощи согласно положениям иных применимых международных соглашений, законодательству и практике.

Статья 21

Видеоконференции

При наличии возможности и в соответствии со своим законодательством Стороны могут договариваться в каждом конкретном случае о снятии показаний посредством видеоконференции ввиду особых условий.

Статья 22

Представительство и расходы

1. Запрашиваемая Сторона прилагает все необходимые усилия по организации представительства запрашивающей Стороны во время любых процессуальных действий, исходящих из запроса о правовой помощи, и представляет интересы запрашивающей Стороны во всех остальных отношениях.
2. Запрашиваемая Сторона принимает на себя обычные расходы по исполнению запросов о правовой помощи, за исключением следующих расходов, которые несет запрашивающая Сторона:
 - 1) расходы, связанные с проездом лиц в запрашивающую Сторону и обратно в соответствии со статьями 14 и 15 настоящего Договора и их пребыванием на территории запрашивающей Стороны, а также иные выплаты, полагающиеся этим лицам;
 - 2) расходы и гонорары экспертов;
 - 3) расходы, связанные с проездом и пребыванием представителей компетентных органов запрашивающей Стороны во время исполнения запроса в соответствии с пунктом 2 статьи 9 настоящего Договора;
 - 4) расходы по перевозке предметов из запрашиваемой Стороны в запрашивающую Сторону и их возвращению;
 - 5) расходы на перевод;
 - 6) расходы на видеоконференции.
3. Если во время исполнения запроса о правовой помощи становится очевидным, что для его выполнения необходимы расходы существенного или чрезвычайного характера, центральные органы Сторон проводят консультации с целью определения условий, на которых исполнение запроса может быть продолжено.

Статья 23

Консультации и разрешение разногласий

1. Центральные органы Сторон по запросу о правовой помощи проводят взаимные консультации относительно толкования, применения и действия настоящего Договора как в целом, так и в отношении конкретного запроса.
2. Любые разногласия, возникающие во время таких консультаций, разрешаются по дипломатическим каналам, если центральные органы Сторон сами не могут достичь согласия.

Статья 24

Заключительные положения

1. Каждая Сторона уведомляет другую Сторону в письменной форме о завершении внутренних процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Договора. Настоящий Договор вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения последнего уведомления.
2. В настоящий Договор могут быть внесены изменения по взаимному письменному согласию Сторон. Такие изменения вступают в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.
3. Любая Сторона может прекратить действие настоящего Договора в любое время, уведомив об этом другую Сторону в письменной форме. В таком случае настоящий Договор прекратит свое действие через 180 дней с даты получения такого уведомления.

4. Прекращение действия настоящего Договора не влияет на рассмотрение запросов о правовой помощи, полученных до даты такого прекращения в соответствии с положениями настоящего Договора.

Совершено в г. " " г. в двух экземплярах, каждый на русском, китайском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разногласия в толковании используется текст на английском языке.

За Российскую Федерацию

За Специальный административный район Гонконг Китайской Народной Республики
